

**Montageanleitung / assembly instructions /
instructions de montage / Istruzioni per il montaggio**

BOPP
made in Germany

DUAL

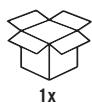
Deckenleuchte / ceiling lamp / plafonnier / plafoniera

Lieferumfang:

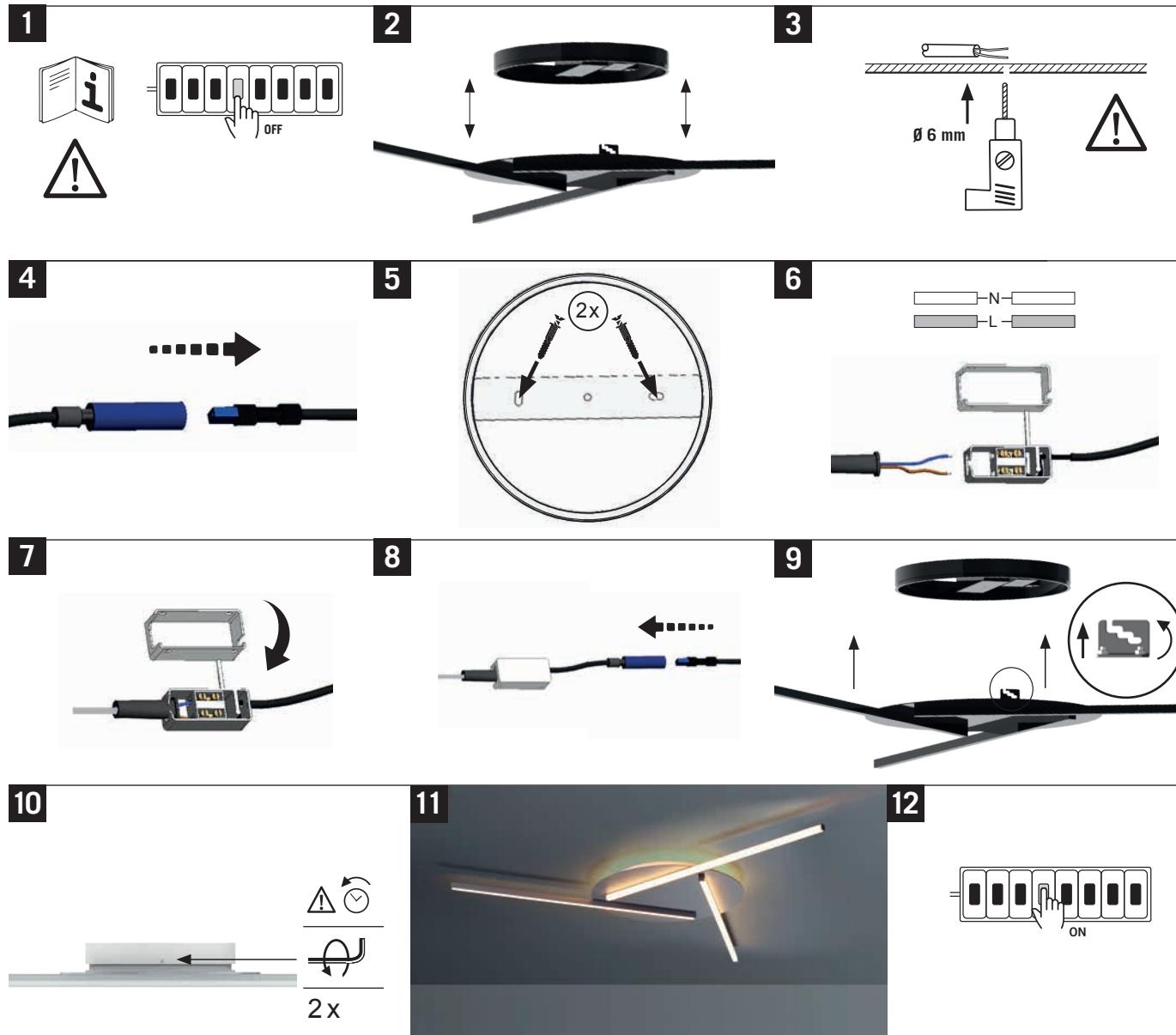
Scope of supply:

contenu de la livraison:

consegna:



inkl. Fernbedienung / incl. remote control
avec télécommande / telecomando incluso



D Ober-/ Unterlicht getrennt schaltbar und stufenlos dimmbar über
mitgelieferte, gekoppelte Fernbedienung; per Smartphone oder Sprachsteuerung.

GB Upper/lower light can be switched separately and infinitely dimmed via
supplied, linked remote control; via smartphone or voice control.

F éclairage supérieur/inférieur commutable séparément et gradable en continu via la
télécommande couplée fournie ; par smartphone ou commande vocale.

IT La luce superiore/inferiore può essere attivata separatamente e dimmerabile in continuo
tramite telecomando in dotazione, collegato; tramite smartphone o controllo vocale.

SMART HOME

ZigBee®
ZigBee integrated



Technische Angaben / technical data / specifications techniques / specifiche tecniche

10.2023

Art. Nr.: 166 802 09 / 167 802 09 / 168 802 09 / 169 802 09

230V ~ 50Hz; cpl.: 59 W - 7.900 lm; 2.700 K; Ra90



D

Die Leuchte ist mit einem ZigBee Funkstandard ausgerüstet. Dies ermöglicht Ihnen das Ober-/ und Unterlicht der Leuchte separat zu schalten und separat, stufenlos zu Dimmen z.Bsp. per Smartphone, Alexa, Google Home oder über die mitgelieferte Fernbedienung.



Die Leuchte ist ab Werk mit der Fernbedienung gekoppelt. Hierbei wurde die Taste 1 für die Bedienung des Unterlichts belegt. Die Taste 2 bedient das Oberlicht. Drücken Sie die Taste 1 und danach die Ein-Aus Taste. Danach lässt sich das Unterlicht der Leuchte dimmen. Analog verfahren Sie mit Taste 2 für das Oberlicht.

Um die Leuchte in Ihr vorhandenes SMART HOME System einzubinden, muss die Leuchte montiert, am Stromnetz angeschlossen und am Lichtschalter eingeschaltet sein. Sie muss zuvor von der Fernbedienung entkoppelt werden. Diese Entkopplung erreichen Sie, indem Sie die Leuchte am Lichtschalter 5 x ein- und ausschalten (1 Sek. an, mindestens 3 Sekunden aus). Die Leuchte blinkt zur Bestätigung 2 x. Danach kann sie in ein neues SMART HOME System eingebunden werden. Folgen Sie nun der menügesteuerten Bedienerführung Ihrer Software. Siehe auch Seite 04 in der Bedienungsanleitung der Fernbedienung.

Informationen für eine erneute Kopplung der Leuchte mit der Fernbedienung siehe Seite 05 in der Bedienungsanleitung der Fernbedienung. In der Leuchte ist ein doppelter Dipschalter verbaut (0-1). Mit diesem Schalter lässt sich das ZigBee deaktivieren. Dadurch kann abwechselnd die direkte und indirekte Lichtquelle mit der Fernbedienung angesprochen und gekoppelt werden.

GB

The luminaire is equipped with a ZigBee radio standard. This allows you to switch the upper and lower light of the luminaire separately and to dim them separately, e.g. via smartphone, Alexa, Google Home or via the supplied remote control.



The luminaire is coupled with the remote control ex works. Here, button 1 has been assigned to operate the downlight. Button 2 operates the uplight. Press button 1 and then the on/off button. The downlight of the luminaire can then be dimmed and colour controlled. Proceed in the same way with key 2 for the uplight.

To integrate the luminaire into your existing SMART HOME system, the luminaire must be mounted, connected to the mains and switched on at the light switch. It must first be decoupled from the remote control. This decoupling is achieved by switching the luminaire on and off 5 times at the light switch (1 second on, at least 3 seconds off). The light flashes twice to confirm. Then it can be integrated into a new SMART HOME system. Now follow the menu-driven user guidance of your software. See also page 04 in the operating instructions for the remote control.

For information on how to re-pair the fixture with the remote control, see page 05 in the remote control instruction manual. A double dip switch (0-1) is built into the fixture. This switch can be used to deactivate the ZigBee. This allows the direct and indirect light source to be addressed and coupled alternately with the remote control.

F

Le luminaire est équipé de la norme radio ZigBee. Cela permet de commander séparément la lumière en haut et en bas du luminaire. et de le faire varier en continu, par exemple via un smartphone, Alexa, Google Home ou la télécommande fournie.



Le luminaire est couplé en usine avec la télécommande. La touche 1 est affectée à la commande de la lumière du bas. La touche 2 commande l'éclairage supérieur. Appuyez sur la touche 1 et ensuite sur la touche marche/arrêt. Il est ensuite possible de faire varier l'intensité et la couleur de la lumière du bas du luminaire. Procédez de la même manière avec la touche 2 pour l'éclairage supérieur.

Pour intégrer le luminaire dans votre système SMART HOME existant, le luminaire doit être monté, raccordé au réseau électrique et allumé au moyen de l'interrupteur d'éclairage. Il doit être préalablement découpé de la télécommande. Pour ce faire, allumez et éteignez le luminaire 5 fois à l'aide de l'interrupteur d'éclairage (1 sec. allumé, au moins 3 sec. éteint). Le luminaire clignote 2 fois pour confirmer. Ensuite, il peut être intégré dans un nouveau système SMART HOME. Suivez maintenant le guide d'utilisation guidé par menu de votre logiciel. Voir aussi la page 04 dans le mode d'emploi de la télécommande.

Pour des informations sur un nouveau couplage du luminaire avec la télécommande, voir page 05 dans le mode d'emploi de la télécommande. Un double interrupteur à bascule (0-1) est installé dans le luminaire. Cet interrupteur permet de désactiver le ZigBee. Ainsi, la source lumineuse directe et indirecte peut être adressée et couplée en alternance avec la télécommande.

IT

L'apparecchio è dotato di uno standard radio ZigBee. Ciò consente di accendere e spegnere separatamente la luce superiore e inferiore dell'apparecchio e di dimmerarle separatamente e in modo continuo, ad esempio tramite smartphone, Alexa, Google Home o il telecomando in dotazione.



L'apparecchio è abbinato al telecomando ex works. In questo caso, il pulsante 1 è stato assegnato al funzionamento della luce inferiore. Il pulsante 2 aziona la luce sopraelevata. Premere il pulsante 1 e poi il pulsante di accensione/spegnimento. La luce inferiore dell'apparecchio può quindi essere dimmerata e controllata nel colore. Procedere allo stesso modo con il tasto 2 per la luce sopraelevata.

Per integrare l'apparecchio nel sistema SMART HOME esistente, è necessario montarlo, collegarlo alla rete elettrica e accendere l'interruttore della luce. Prima è necessario disaccoppiare l'apparecchio dal telecomando. Il disaccoppiamento si ottiene accendendo e spegnendo l'apparecchio per 5 volte sull'interruttore della luce (1 secondo di accensione, almeno 3 secondi di spegnimento). La luce lampeggia due volte per conferma. A questo punto è possibile integrare l'apparecchio in un nuovo sistema SMART HOME. A questo punto, seguire la guida utente guidata dal menu del software. Vedere anche la pagina 04 delle istruzioni per l'uso del telecomando.

Per informazioni su come accoppiare nuovamente l'apparecchio con il telecomando, vedere pagina 05 del manuale di istruzioni del telecomando. L'apparecchio è dotato di un doppio interruttore (0-1). Questo interruttore può essere utilizzato per disattivare lo ZigBee. In questo modo è possibile indirizzare e accoppiare alternativamente la sorgente luminosa diretta e indiretta con il telecomando.

RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee Fernbedienung
RGB CCT DIM 3 in 1 Zigbee Remote Controller
Télécommande Zigbee 3 en 1 RVB CCT DIM
Telecomando RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee



Art. Nr.: 051 000 00

Lieferumfang:
Scope of supply:
contenu de la livraison:
consegna:



D | GB | F | IT

WICHTIG: Lesen Sie bitte vor der Installation die gesamte Anleitung.

IMPORTANT: Read All Instructions Prior to Installation

IMPORTANT: veuillez lire toutes les instructions avant de proceder a l'installation

IMPORTANTE: si prega di leggere tutte le istruzioni, prima dell'installazione

EIN/AUS-Taste, drücken, um die gewählten Gruppe ein-/auszuschalten / ON/OFF button, click to turn on/off the chosen group

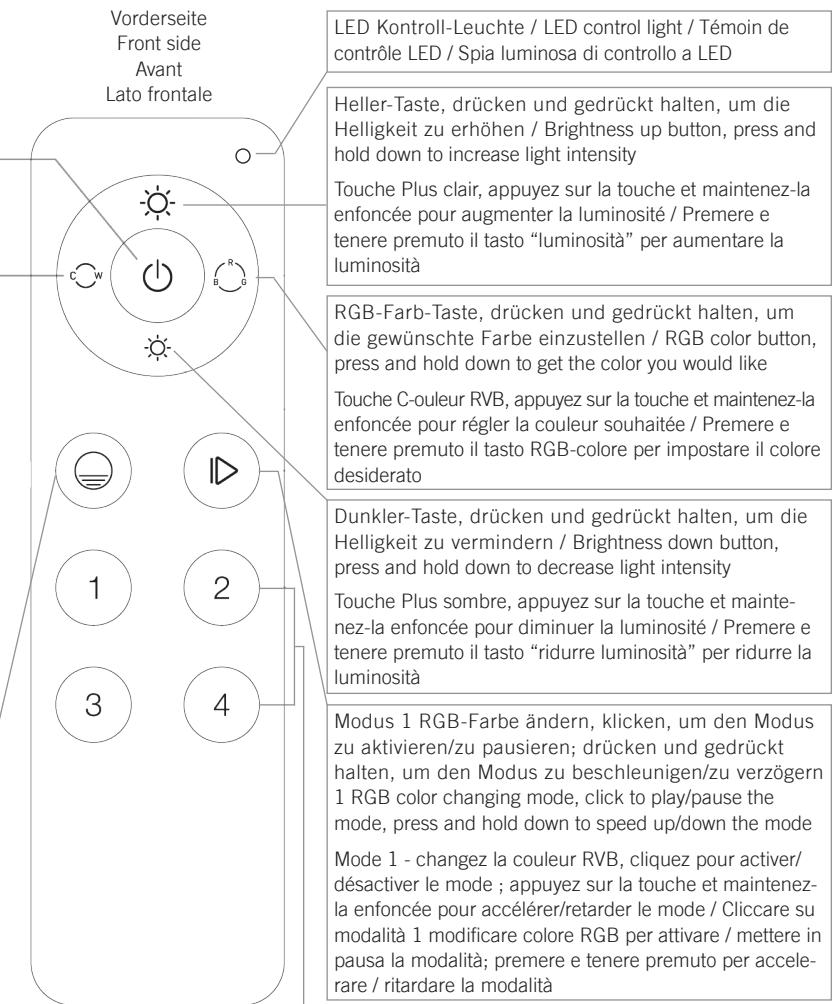
Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET pour mettre en marche/arrêter le groupe sélectionné / Premere il tasto ON/OFF per accendere / spegnere il gruppo selezionato

CCT-Taste, klicken, um direkt auf 2700 Kelvin zu schalten; drücken und gedrückt halten, um Kaltweiß zu erhöhen; loslassen und erneut drücken und gedrückt halten, um Warmweiß zu erhöhen
CCT button, click to get 2700 Kelvin directly, press and hold to increase cool white, release and press and hold again to increase warm white

Touche CCT, cliquez pour passer directement à 2700 kelvins ; appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour augmenter le blanc froid ; relâchez, appuyez à nouveau et maintenez la touche enfoncée pour augmenter le blanc chaud / Cliccare sul tasto CCT per commutare direttamente a 2700 Kelvin; premere e tenere premuto per aumentare l'effetto bianco freddo, rilasciare e tenere nuovamente premuto per aumentare l'effetto bianco caldo

Szene-Taste, drücken und gedrückt halten, um eine Szene zu speichern; klicken, um die gespeicherte Szene abzurufen / Scene button, press and hold down to save a scene, click to recall the saved

Touche Scène, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour enregistrer une scène ; cliquez pour accéder à la scène enregistrée / Premere e tenere premuto il tasto "scena" per memorizzare una scena; cliccare per richiamare la scena memorizzata



HINWEIS: Diese Fernbedienung unterstützt 4 Gruppen zur Einbindung von maximal 30 Leuchtenquellen.

NOTE: This remote supports 4 groups for binding max. 30 lighting devices.

REMARQUE : cette télécommande prend en charge 4 groupes pour l'intégration de 30 dispositifs d'éclairage au maximum.

NOTA: questo telecomando supporta 4 gruppi per inserire un massimo di 30 fonti luminose.

04/2022



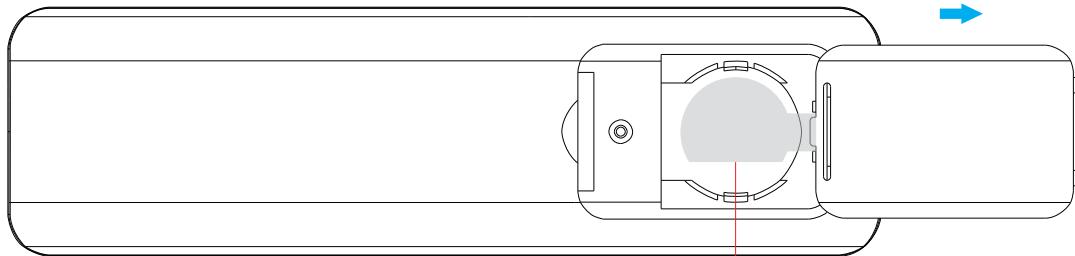
RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee Fernbedienung
RGB CCT DIM 3 in 1 Zigbee Remote Controller
Télécommande Zigbee 3 en 1 RVB CCT DIM
Telecomando RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee



Art. Nr.: 051 000 00

D | GB | F | IT

Rückseite
Back side
Lato posteriore
Arrière



Hinweis: Vor Erstgebrauch bitte den Schutzfilm von der Batterie abziehen.

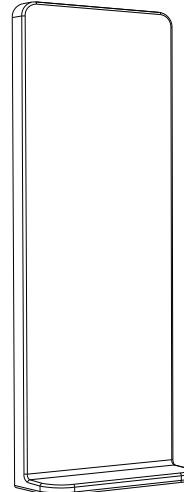
Note: Before the first use, please remove the protective film on the battery.

Remarque : avant la première utilisation, il faut enlever le film de protection pour batterie.

Nota: prima di procedere al primo utilizzo, togliere la pellicola protettiva della batteria.

PRODUKTDATEN / PRODUCT DATA
DONNEES PRODUIT / DATI RELATIVI AL PRODOTTO

Protokoll Protocol Protocole Protocollo	ZigBee 3.0
Betriebsspannung Operation Voltage Tension de fonctionnement Tensione d'esercizio	3VDC (CR2025)
Sendefrequenz Transmission Frequency Fréquence de transmission Frequenza di trasmissione	2.4GHz
Sendereichweite (hindernisfrei) Transmission Range (free field) Portée de transmission (sans obstacle) Portata del trasmettitore (senza ostacoli)	30m
Schutzart Protection Type Type de protection Tipo di protezione	IP20
Dimmbereich Dimming Range Plage de gradation Range funzione dimmer	0.1%-100%
Maße Dimension Dimensions Dimensioni	136.3x38.9x10.7mm
Schutzgrad Protection Grade Degré de protection Classe di protezione	IP20



Magnethalterung
Magnetic Bracket
Support magnétique
Supporto magnetico

04/2022

RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee Fernbedienung
RGB CCT DIM 3 in 1 Zigbee Remote Controller
Télécommande Zigbee 3 en 1 RVB CCT DIM
Telecomando RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee



Art. Nr.: 051 000 00

D | GB | F | IT

D

- › ZigBee RGB-CCT-DIM Fernbedienung auf Grundlage von ZigBee 3.0
- › Zur Steuerung von RGB- und CCT-Leuchtquellen
- › Sparsamer Batteriebetrieb
- › Ermöglicht Kopplung von ZigBee-Leuchtquellen per Touchlink ohne Koordinator
- › Unterstützt Find-and-Bind-Modus zur Kopplung mit ZigBee-Leuchtquellen
- › Unterstützt vier Gruppen mit Einbindung von bis zu 30 Leuchtquellen
- › Globale Betriebsfrequenz 2,4 GHz
- › Reichweite bis 30 m
- › Kompatibel mit ZigBee Gateway-Universalprodukten
- › Erlaubt Einbindung und Steuerung von DIM-, CCT-, RGB-, RGBW- und RGB+CCT ZigBee-Universalleuchtquellen

SICHERHEITS- UND WARHINWEISE

- › Dieses Gerät enthält eine Lithiumbatterie, die ordnungsgemäß gelagert und entsorgt werden muss.
- › Gerät von Feuchtigkeit fernhalten.

GB

- › ZigBee RGB+CCT+DIM remote based on ZigBee 3.0
- › Enables to control both RGB and CCT lighting devices
- › Battery powered remote with low power consumption
- › Enables to pair ZigBee lighting devices via touchlink commissioning without coordinator
- › Supports find and bind mode to pair with ZigBee lighting devices
- › Supports 4 groups for binding max. 30 lighting devices
- › 2.4 GHz global operation
- › Transmission range up to 30m
- › Compatible with universal ZigBee Gateway products
- › Enables to bind and control universal DIM, CCT, RGB, RGBW and RGB+CCT zigbee lighting devices

SAFETY & WARNINGS

- › This device contains lithium battery that shall be stored and disposed properly.
- › DO NOT expose the device to moisture.

F

- › Télécommande ZigBee RVB+CCT+DIM basée sur ZigBee 3.0
- › Permet de contrôler les dispositifs d'éclairage RVB et CCT
- › Télécommande alimentée par batterie avec faible consommation d'énergie
- › Permet d'apparier les dispositifs d'éclairage ZigBee par Touchlink sans coordinateur
- › Prend en charge le mode find-and-bind pour l'appairage avec les dispositifs d'éclairage ZigBee
- › Prend en charge 4 groupes avec l'intégration de 30 dispositifs d'éclairage au maximum
- › Fréquence de fonctionnement totale 2,4 GHz
- › Portée jusqu'à 30 m
- › Compatible avec les produits universels ZigBee Gateway
- › Permet d'associer et de contrôler les dispositifs d'éclairage universels DIM, CCT, RVB, RVBB et RVB+CCT Zigbee

CONSIGNES DE SECURITE ET D'AVERTISSEMENT

- › Cet appareil contient une batterie au lithium, qui doit être stockée et éliminée de manière appropriée.
- › NE PAS exposer l'appareil à l'humidité.

IT

- › Telecomando RGB-CCT-DIM ZigBee, basato su ZigBee 3.0
- › Per comandare fonti luminose RGB e CCT
- › Economico funzionamento a batteria
- › Permette l'accoppiamento di fonti luminose ZigBee mediante touchlink, senza coordinatore
- › Supporta la modalità find-and-blind per l'accoppiamento delle fonti luminose ZigBee
- › Supporta quattro gruppi, con l'inserimento fino a 30 fonti luminose
- › Frequenza d'esercizio globale 2,4 GHz
- › Portata fino a 30 m
- › Compatibile con i prodotti universali gateway ZigBee
- › Permette l'inserimento ed il controllo di fonti luminose universali ZigBee DIM, CCT, RGB, RGBW e RGB+CCT

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- › Questo apparecchio contiene una batteria al litio, che deve essere immagazzinata e smaltita in modo corretto.
- › L'apparecchio va tenuto al riparo dall'umidità

RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee Fernbedienung
RGB CCT DIM 3 in 1 Zigbee Remote Controller
Télécommande Zigbee 3 en 1 RVB CCT DIM
Telecomando RGB CCT DIM 3-in-1 Zigbee



Art. Nr.: 051 000 00

D | GB | F | IT

SCHNELLSTART / QUICK START
DEMARRAGE RAPIDE / AVVIAMENTO RAPIDO

NETZWERKKOPPLUNGSMODUS: Beide Tasten kurz dreimal gleichzeitig drücken, um die Fernbedienung direkt in den Netzwerkkopplungsmodus zu schalten, wenn sie noch nicht zu einem Netzwerk hinzugefügt wurde.

NETWORK PAIRING MODE: Short press both keys together 3 times quickly to set the remote into network paring mode directly if it has not been added to a network.

MODE APPAIRAGE RESEAU : appuyez brièvement trois fois simultanément sur les deux touches pour commuter directement la télécommande au mode appairage réseau, si elle n'a pas encore été ajoutée à un réseau.

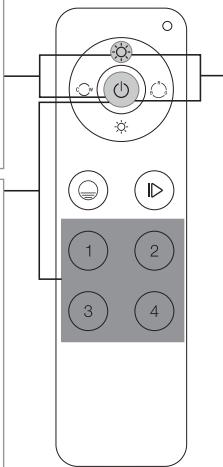
MODALITÀ ACCOPPIAMENTO RETE: premere brevemente e contemporaneamente, per tre volte entrambi i tasti, per commutare il telecomando direttamente nella modalità di accoppiamento rete, qualora il telecomando non fosse stato associato a nessuna rete

TOUCHLINK + GRUPPE HINZUFÜGEN: Ein/Aus-Taste und eine beliebige Gruppennummerntaste drücken und drei Sekunden gedrückt halten, um Touchlink zu starten und Leuchtquelle mit der entsprechenden Gruppe zu verknüpfen.

TOUCHLINK + ADD GROUP: Press and hold down both key and any group number key together for 3 seconds to start touchlink and link light device to corresponding group.

TOUCHLINK + AJOUTER UN GROUPE : appuyez sur la touche marche/arrêt et sur une touche de numéro de groupe au choix et maintenez les deux touches enfoncées pendant 3 secondes pour démarrer Touchlink et associer le dispositif d'éclairage au groupe correspondant.

AGGIUNGERE TOUCHLINK + GRUPPO: premere per 3 secondi il tasto ON/OFF ed uno dei tasti con il numero dei gruppi (scelto liberamente) per avviare la funzione touchlink e collegare la fonte luminosa con il gruppo in questione



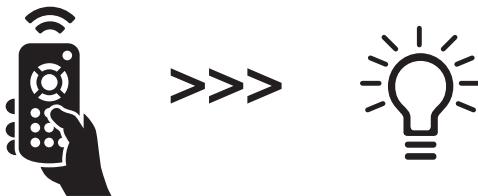
AUF WERKEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN: Beide Tasten dreimal kurz gleichzeitig drücken, um die Fernbedienung direkt auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen, wenn sie bereits zu einem Netzwerk hinzugefügt wurde.

FACTORY RESET: Short press both keys together 3 times quickly to factory reset the remote directly if it has already been added to a network.

REINITIALISER AUX REGLAGES D'USINE : appuyez simultanément sur les deux touches trois fois pour réinitialiser la télécommande directement aux réglages d'usine, si elle n'a pas déjà été ajoutée à un réseau.

RITORNO ALLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA: premere brevemente e contemporaneamente, per tre volte entrambi i tasti, per resettare il telecomando direttamente, onde ritornare alle impostazioni, effettuate in fabbrica, qualora il telecomando fosse stato già associato ad una rete

FERNBEDIENUNG MIT LEUCHE KOPPELN
PAIRING THE REMOTE CONTROLLER WITH A LIGHT
APPARER LA TÉLÉCOMMANDE AVEC UNE AMPOULE
ACCOPPIAMENTO DEL TELECOMANDO CON LA LUCE



D

Zur Kopplung der Fernbedienung mit einer Leuchte gehen Sie bitte wie folgt vor:

- › Wie unter „Touchlink + Gruppe hinzufügen“ beschrieben die Ein/Aus Taste und eine beliebige Gruppennummertaste drücken und gedrückt halten
- › Fernbedienung dabei maximal 10 cm entfernt vom ZigBee Controller an der Leuchte halten (umso geringer der Abstand, umso besser)
- › die LED-Leuchte der Fernbedienung (rechts oben) beginnt zu blinken und signalisiert damit, dass sie eine kopplungsbereite Leuchte in der Nähe erkennt; Tastenkombination jetzt los lassen
- › nach kurzer Zeit wird das Blinken der LED an der Fernbedienung langsamer, die Leuchte schaltet sich aus und wieder ein
- › danach blinkt die LED an der Fernbedienung wieder schneller und die Leuchte blinkt 2 x auf. Die Kopplung ist vollzogen und die Fernbedienung einsatzbereit.

GB

To pair the remote controller with a light:

- › As described under „Touchlink + Add Group“, press the Press and hold the On/Off key and any group number key.
- › In so doing, keep the remote controller not more than 10 cm away from the light's ZigBee controller (the shorter the distance the better).
- › The LED light on the controller (top right) starts flashing, thus indicating it has detected a nearby light which is ready for pairing; release the buttons now.
- › After a short while, the LED on the remote controller flashes more slowly, the light turns off and on again.
- › The LED on the remote controller flashes faster, and the light flashes twice. The pairing is complete and the remote controller can be used now.

IT

Per accoppiare il telecomando con una lampada procedere come segue:

- › Premere e tenere premuto il pulsante On/Off e qualsiasi pulsante numero di gruppo come descritto in „Touchlink + Aggiungi gruppo“
- › Dopodiché premere e tenere premuto il tasto ON/OFF ed un tasto con il numero dei gruppi a libera scelta (come descritto al punto “aggiungere touchlink + gruppo”)
- › Durante questa fase tenere il telecomando ad una distanza massima di 10 cm dal Controller ZigBee, che si trova sulla lampada (meno è la distanza e migliore sarà il risultato)
- › La spia luminosa LED del telecomando inizierà a lampeggiare (in alto a destra), segnalando in questo modo di aver riconosciuto nelle vicinanze una lampada disponibile per l'accoppiamento.
- › Ora rilasciare la combinazione dei tasti
- › Entro poco tempo, il lampeggiamento della spia luminosa a LED del telecomando ridurrà la sua velocità, la lampada si spegne e poi si riaccende
- › Dopodiché la spia luminosa a LED inizierà nuovamente a lampeggiare più velocemente e la lampada lampeggerà per due volte. L'accoppiamento è stato effettuato ed il telecomando è pronto per l'uso.